

485666-2026 - Nadmetanje

Njemačka – Građevinski radovi na plivačkom bazenu – Freizeitbad GalaxSea Jena - Energetische Sanierung - Los 13: Lufttechnische Anlagen

OJ S 133/2026 14/07/2026

Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim - Obavijest o promjeni
Radovi

1. Kupac

1.1. Kupac

Službeno ime: Jenaer Bäder und Freizeit GmbH

E-pošta: info@jenaer-baeder.de

Pravni oblik kupca: Javno poduzeće

Djelatnost javnog naručitelja: Slobodne aktivnosti, kultura i religija

2. Postupak

2.1. Postupak

Naslov: Freizeitbad GalaxSea Jena - Energetische Sanierung - Los 13: Lufttechnische Anlagen
Opis: Die Jenaer Bäder u. Freizeit GmbH beabsichtigt das Freizeitbad GalaxSea am Standort Rudolstädter Straße 37 in 07745 Jena umfassend zu modernisieren und insbesondere energetisch zu sanieren. Im Zuge der energetischen Sanierung sollen die ungedämmten Rutschen durch eine neue Anlage ersetzt, das Außenbecken umgebaut und eingehaust und das ehemalige Sportbecken klimatisch vom Kinder- und Erlebnisbereich getrennt werden. Ebenso sollen die Wasserflächen reduziert, die unterschiedlichen Wasserkreisläufe voneinander getrennt und die Innen- und Außensauna modernisiert werden. Die barrierefreie Zugänglichkeit des Freizeitbades soll durch zwei Aufzüge gewährleistet werden. Der Wellnessbereich im Obergeschoss soll als Personalbereich mit Umkleiden, Duschen, Aufenthaltsraum sowie Büroarbeitsplätzen umgebaut werden. Der neue Personalbereich soll aktuelle Arbeitsplatzvorgaben erfüllen und den Mitarbeitenden zeitgemäße Arbeitsbedingungen ermöglichen. Das ehemalige Schwimm- und Lehrschwimmbecken wird zu Sprung-/Tauchbecken und zum neuen Kinderbereich mit Spraypark und Trockenspielplatz umgeplant. Das ehemalige Kinderplanschbecken wird mit geringerer Wasserfläche mit unterschiedlichen Wassertiefen umgebaut. Die Gebäudetechnik soll erneuert, erweitert und den geänderten Bedürfnissen des Bades angepasst werden.

Identifikacijska oznaka postupka: 28485d7e-fbff-488e-bc45-ee3288d5bdd1

Vrsta postupka: Otvoreni

Postupak je ubrzan: ne

2.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Radovi

Glavna klasifikacija (cpv): 45212212 Građevinski radovi na plivačkom bazenu

2.1.2. Mjesto izvršenja

Zemlja – podregija (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)

Zemlja: Njemačka

2.1.4. Opće informacije

Pravna osnova:

2.1.6. Razlozi za isključenje

Izvori razloga za isključenje: Obavijest

Korupcija:

Prijevvara:

Sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji:

Kaznena djela terorizma ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima:

Suspendirane poslovne aktivnosti:

Pranje novca ili financiranje terorizma:

Imovinom subjekta upravlja stečajni upravitelj:

Sukob interesa koji proizlazi iz sudjelovanja u postupku javne nabave:

Prijevremeni raskid, naknada štete ili druge usporedive sankcije:

Dječji rad i drugi oblici trgovanja ljudima:

Situacije istovrsne stečaju prema nacionalnim zakonima:

Teški poslovni prekršaj:

Lažno prikazivanje, prikrivanje informacija, nemogućnost podnošenja traženih dokumenata ili prikupljanje povjerljivih informacija o ovom postupku:

Kršenje obveza u području radnog prava:

Kršenje obveza u području socijalnog prava:

Kršenje obveza u području prava o okolišu:

Kršenje obveze plaćanja doprinosa za socijalno osiguranje:

Kršenje obveze plaćanja poreza:

Sporazumi s drugim gospodarskim subjektima u cilju narušavanja tržišnog natjecanja:

Izravno ili neizravno sudjelovanje u pripremi ovog postupka javne nabave:

5. Grupa

5.1. Grupa: LOT-0000

Naslov: Freizeitbad GalaxSea Jena - Energetische Sanierung - Los 13: Lufttechnische Anlagen

Opis: 9 Stück Lüftungsgeräte 2870 m³/h – 32.500m³/h 1 Stück Lamellenhaube Außenluft ca.

125 Stück Volumenstromregler rund / eckig konstant /variabel 30 Brandschutzklappen rund

+eckig 2.600 m² Lüftungskanäle +Formstücke 5 Außeneinheiten Splitkälte 14 Inneneinheiten

Splitkälte 5 Stück Zu- und Abluftventilatoren

Interna identifikacijska oznaka: VOB/A–EU/E/01-13/26

5.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Radovi

Glavna klasifikacija (cpv): 45331000 Radovi instaliranja grijanja, ventilacije i klimatizacije

Dodatna klasifikacija (cpv): 45331200 Radovi instaliranja ventilacije i klimatizacije

5.1.2. Mjesto izvršenja

Zemlja – podregija (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)

Zemlja: Njemačka

5.1.3. Očekivano trajanje

Datum početka: 15/09/2026

Datum završetka trajanja: 24/09/2027

5.1.6. Opće informacije

Rezervirano sudjelovanje:

Sudjelovanje nije rezervirano.

Projekt javne nabave u cijelosti se ili djelomično financira sredstvima EU-a

Podaci o fondovima Europske unije:

Program financijskih sredstava EU-a: Europski fond za regionalni razvoj (EFRR) (2021/2027)

Identifikator fondova EU-a: Energieeffizienzsteigerung in öffentlichen Gebäuden und

Infrastrukturen: Kommunen in Thüringen 2021 – 2027

Javna nabava obuhvaćena je Sporazumom o javnoj nabavi (GPA): da

Ova javna nabava prikladna je i za mala i srednja poduzeća (MSP-ovi): da

Dodatne informacije: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strateška nabava

Cilj strateške nabave: Nema strateške nabave

5.1.9. Kriteriji za odabir

Izvori kriterija odabira: Obavijest

Kriterij: Ostali ekonomski ili financijski zahtjevi

Opis kriterija odabira: - Formblatt 124 – Eigenerklärung zur Eignung oder Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) - Eigenerklärung des Bieters, dass über sein/ihr Vermögen weder das Insolvenzverfahren noch ein vergleichbares gesetzlich geregeltes Verfahren eröffnet oder die Eröffnung beantragt worden ist oder der Antrag mangels Masse abgelehnt wurde, - Angaben zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Beiträgen zur gesetzlichen Sozialversicherung - den Umsatz des Unternehmens jeweils bezogen auf die letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre, soweit er Bauleistungen und andere Leistungen betrifft, die mit der zu vergebene Leistung vergleichbar sind - die Zahl der in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Lohngruppen mit gesondert ausgewiesenem technischen Leitungspersonal - Eigenerklärung Ausschlussgründe - Eigenerklärung nach § 19 Abs. 3 MiLoG - Eigenerklärung gemäß § 8 Abs. 1 S. 1 ThürVgG - Eigenerklärung zum BMWK-Rundschreiben vom 14.04.2022 (Russland-Formblatt)

Kriterij: Reference na određene radove

Opis kriterija odabira: - 3 Referenzen aus den letzten 5 Kalenderjahren, die mit der zu vergebenden Leistung in Art und Umfang vergleichbar sind

Kriterij: Profesionalno osiguranje od rizika odštete

Opis kriterija odabira: - Berufshaftpflichtversicherung mit Deckungssummen für Personenschäden: min. 5 Mio. EUR, für Sach- und Sonstige Schäden: min. 3 Mio. EUR

Kriterij: Upis u relevantni profesionalni registar

Opis kriterija odabira: - Gewerbeanmeldung, Handelsregistrauszug oder dem vergleichbaren Register des Heimatlands, Eintragung in der Handwerksrolle (Handwerkskarte) bzw. bei der Industrie- und Handelskammer - die vorgelegten Auszüge müssen jeweils den aktuellen Eintragsstand wiedergeben

Kriterij: Omjer podugovaranja

Opis kriterija odabira: - Formblatt 233 - Verzeichnis der Nachunternehmerleistungen - Formblatt 234 - Erklärung Bieter-/Arbeitsgemeinschaft - Formblatt 235 - Verzeichnis der Leistungen/Kapazitäten anderer Unternehmen - Formblatt 236 – Verpflichtungserklärung anderer Unternehmen

5.1.10. Kriteriji za dodjelu

Kriterij:

Vrsta: Cijena

Naziv: Zuschlagskriterium Preis

Opis: Der Preis wird aus der Wertungssumme des Angebotes ermittelt. Die Wertungssummen werden ermittelt aus den nachgerechneten Angebotssummen, insbesondere unter Berücksichtigung von Nachlässen, Erstattungsbetrag aus der Lohnleitklausel, Instandhaltungsangeboten.

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (postotak, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 100

5.1.11. Dokumentacija o nabavi

Jezici na kojima je dokumentacija o nabavi službeno dostupna: njemački

Adresa dokumentacije o nabavi: <https://www.stadtwerke-jena.de/ueber-uns/einkauf-und-ausschreibung/ausschreibungen.html>

Ad hoc komunikacijski kanal:

URL: <https://www.futura-srm.com/SupplierWeb/login.aspx>

5.1.12. Uvjeti nabave**Uvjeti podnošenja:**

Elektroničko podnošenje: Obvezno

Adresa za podnošenje: <https://www.futura-srm.com/SupplierWeb/login.aspx>

Jezici na kojima se mogu podnijeti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje: njemački

Elektronički katalog: Nije dopušteno

Varijante: Dopušteno

Ponuditelji mogu podnijeti više od jedne ponude: Nije dopušteno

Rok za zaprimanje ponuda: 23/07/2026 10:00:00 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Razdoblje tijekom kojeg ponuda mora ostati valjana: 60 Dani

Informacije koje se mogu dopuniti nakon roka za podnošenje:

Ovisno o volji kupca, svi nedostajući dokumenti povezani s ponuditeljem mogu se dostaviti kasnije.

Dodatne informacije: es gilt § 16a VOB/A-EU

Informacije o javnom otvaranju:

Datum otvaranja: 23/07/2026 10:00:00 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Mjesto: Digitale Öffnung über die Vergabepattform Futura Engineering.

Dodatne informacije: Die Angebotsöffnung erfolgt nicht öffentlich und ohne Beteiligung der Bieter.

Uvjeti ugovora:

Ugovor se mora izvršiti u okviru programa zaštićenih radnih mjesta: Ne

Elektroničko izdavanje računa: Obvezno

Naručivanje će biti elektroničko: da

Plaćanje će biti elektroničko: da

5.1.15. Tehnike**Okvirni sporazum:**

Nema okvirnog sporazuma

Informacije o dinamičkom sustavu nabave:

Nema dinamičkog sustava nabave

5.1.16. Dodatne informacije, posredovanje i pravna zaštita (preispitivanje)

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu): Vergabekammer des Freistaates Thüringen beim Thüringer Landesverwaltungsamt

Informacije o rokovima za preispitivanje: Der AG weist darauf hin, dass ein Nachprüfungsantrag nur zulässig ist, soweit: 1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt hat, diesen gegenüber des AG innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat, 2. der Antragsteller Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber der AG gerügt hat, 3. der Antragsteller Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber des AG gerügt hat, 4. der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des AG, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, gestellt wird. Weiteres ergibt sich aus § 160 GWB.

Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave: Stadtwerke Jena GmbH
Organizacija koja osigurava izvanmrežni pristup dokumentaciji o nabavi: Stadtwerke Jena GmbH

Organizacija koja pruža više informacija o postupcima preispitivanja (pravne zaštite):
Stadtwerke Jena GmbH

Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje: Stadtwerke Jena GmbH

Organizacija koja obrađuje ponude: Stadtwerke Jena GmbH

8. Organizacije

8.1. ORG-0000

Službeno ime: Jenaer Bäder und Freizeit GmbH

Registracijski broj: DE813441605

Poštanska adresa: Rudolstädter Straße 39

Grad: Jena

Poštanski broj: 07745

Zemlja – podregija (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)

Zemlja: Njemačka

E-pošta: info@jenaer-baeder.de

Tel.: +49 3641 429-231

Uloge ove organizacije:

Kupac

8.1. ORG-0001

Službeno ime: Stadtwerke Jena GmbH

Registracijski broj: UStID: DE150524225

Grad: Jena

Poštanski broj: 07745

Zemlja – podregija (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)

Zemlja: Njemačka

Kontaktna točka: Einkauf

E-pošta: einkauf@stadtwerke-jena.de

Tel.: +49 3641 688-206

Uloge ove organizacije:

Pružatelj usluga javne nabave

Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave

Organizacija koja osigurava izvanmrežni pristup dokumentaciji o nabavi
Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje
Organizacija koja obrađuje ponude
Organizacija koja pruža više informacija o postupcima preispitivanja (pravne zaštite)

8.1. **ORG-0002**

Službeno ime: Vergabekammer des Freistaates Thüringen beim Thüringer
Landesverwaltungsamt
Registracijski broj: Leitweg-ID: 16900334-0001-29
Poštanska adresa: Jorge-Semprún-Platz 4
Grad: Weimar
Poštanski broj: 99423
Zemlja – podregija (NUTS): Weimar, Kreisfreie Stadt (DEG05)
Zemlja: Njemačka
Kontaktna točka: Vergabekammer
E-pošta: vergabekammer@tlvwa.thueringen.de
Tel.: +49 361 57332-1254

Uloge ove organizacije:

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu)

8.1. **ORG-0003**

Službeno ime: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts
des BMI)
Registracijski broj: 0204:994-DOEVD-83
Grad: Bonn
Poštanski broj: 53119
Zemlja – podregija (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Zemlja: Njemačka
E-pošta: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Tel.: +49228996100

Uloge ove organizacije:

TED eSender

10. Promjena

Verzija prethodne obavijesti koja se mijenja

:

1e856277-df67-4e96-a45b-54aacc1d18b8-01

Glavni razlog promjene

:

Ažurirane informacije

Opis

:

Aufgrund der Anfrage eines am Wettbewerb beteiligten Bieters, auf Fristverlängerung für die Angebotsabgabe, hat die Vergabestelle entschieden dieser Bitte nachzukommen.

10.1. **Promjena**

Identifikator odjeljka: LOT-0000

Opis promjena: Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote (Submissionstermin) wurde vom 16.07.2026 10:00 Uhr auf den 23.07.2026 10:00 Uhr verschoben. Alle sich darauf beziehenden Fristen im Vergabeverfahren wurden entsprechend angepasst.

Informacije o obavijesti

Identifikacijska oznaka / verzija obavijesti: 0b309296-ee8d-468f-b445-89d7e3dd6e8c - 01

Vrsta obrasca: Nadmetanje

Vrsta obavijesti: Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim

Podvrsta obavijesti: 16

Datum slanja obavijesti: 10/07/2026 15:53:35 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Jezici na kojima je ova obavijest službeno dostupna: njemački

Broj objave obavijesti: 485666-2026

Broj izdanja SL S-a: 133/2026

Datum objave: 14/07/2026